

แบบฟอร์มลำดับที่ 1 - 20 (เกี่ยวข้องกับข้อบังคับบทที่ 8 ข้อที่ 18) ภาษาไทย

(มาตรฐานโรงงานอุตสาหกรรมญี่ปุ่น A แถว 4)

A/B/C/D/E/F

技 能 実 習 生 の 申 告 書

ใบชี้แจงเป็นผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

下記の事項を申告します。

ข้าพเจ้าชี้แจงเรื่องดังต่อไปนี้

記

รายละเอียด

日本国における技能実習制度の趣旨が、開発途上地域等への技能等の移転による国際協力の推進であることを承知しています。

ข้าพเจ้ารับทราบว่าวัตถุประสงค์ของระบบการฝึกงานด้านเทคนิคที่ประเทศญี่ปุ่น เป็นการส่งเสริมความร่วมมือระหว่างประเทศโดยการถ่ายทอดความรู้ด้านเทคนิคต่างๆ ไปยังภูมิภาคต่างๆ ที่กำลังอยู่ระหว่างการพัฒนา

私の本国である \_\_\_\_\_ では修得等が困難である \_\_\_\_\_ に係る技能等について修得等をし、技能実習の終了後に帰国した際には、 \_\_\_\_\_ することにより、本国への技能等の移転に努めたいと考えています。

ที่สถานประกอบการ \_\_\_\_\_ ซึ่งตั้งอยู่ในประเทศของข้าพเจ้า ความรู้ด้านเทคนิคต่างๆ ที่เกี่ยวกับ \_\_\_\_\_ เป็นสิ่งที่หาเรียนได้ลำบาก  
ข้าพเจ้าจะเรียนรู้เทคนิคดังกล่าวและเมื่อสิ้นสุดการฝึกงานด้านเทคนิคและกลับประเทศแล้ว  
ข้าพเจ้าจะพยายามถ่ายทอดความรู้ด้านเทคนิคที่ได้รับมา โดยการ \_\_\_\_\_  
ในประเทศของตน

日本国で技能実習を行うに当たり、私や私と関係のある人が、誰かに保証金を預ける契約を結んでいません。また、今後結ぶ予定もありません。

ขณะที่กำลังฝึกงานด้านเทคนิคอยู่ที่ประเทศญี่ปุ่น  
ข้าพเจ้าและผู้ที่เกี่ยวข้องกับข้าพเจ้าจะไม่ทำสัญญารับเงินค้ำประกันจากผู้ใดทั้งสิ้น  
รวมถึงหลังจากนี้ก็ไม่มีการกำหนดที่จะทำสัญญาผูกพันด้วยเช่นกัน

日本国で技能実習を行うに当たり、私や私と関係のある人が、誰かに金銭などの財産を管理されることとはなっていない。また、今後管理される予定もありません。

**ขณะที่กำลังฝึกงานด้านเทคนิคอยู่ที่ประเทศญี่ปุ่น**  
ข้าพเจ้าและผู้ที่เกี่ยวข้องกับข้าพเจ้าจะไม่ให้ใครมาบริหารจัดการทรัพย์สิน เช่น เงินทองและอื่นๆ รวมถึงหลังจากนี้ก็ไม่มีการกำหนดที่จะให้เข้ามาบริหารจัดการด้วยเช่นกัน

日本国で技能実習を行うに当たり、私や私と関係のある人が、誰かと、所定の技能実習を計画どおり修了しなかったなど技能実習に係る契約の不履行があった場合に違約金を支払う契約を結んでいません。また、今後結ぶ予定もありません。

**ขณะที่กำลังฝึกงานด้านเทคนิคอยู่ที่ประเทศญี่ปุ่น**  
ข้าพเจ้าและผู้ที่เกี่ยวข้องกับข้าพเจ้าจะไม่ทำสัญญากับผู้ใดว่าด้วยเรื่องการชำระค่าปรับในกรณีที่ไม่ได้ปฏิบัติตามสัญญาที่เกี่ยวข้องกับการฝึกงานด้านเทคนิค เช่น ไม่ได้ฝึกอบรมตามแผนการฝึกงานด้านเทคนิคที่กำหนดไว้จนจบหลักสูตร เป็นต้น รวมถึงหลังจากนี้ก็ไม่มีการกำหนดที่จะทำสัญญาลักษณะนี้ด้วยเช่นกัน

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

เนื้อหาที่ระบุไว้ข้างต้น เป็นความจริงทุกประการ

ปี 年 月 日  
เดือน วัน

技能実習生の署名 \_\_\_\_\_

ลายเซ็นผู้ฝึกงานด้านเทคนิค \_\_\_\_\_